

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 27.10.2009
KOM(2009) 602 v konečnom znení

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006¹ umožňuje mobilizáciu Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF – European Globalisation Adjustment Fund) prostredníctvom mechanizmu flexibility v rámci ročného stropu 500 miliónov EUR mimo príslušných výdavkových kapitol finančného rámca. Pravidlá oprávnenosti vzťahujúce sa na príspevky z tohto fondu sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady ES č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)². Toto nariadenie bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 546/2009³, ktorým sa rozširuje rozsah uplatňovania EGF. Zmenené a doplnené nariadenie sa vzťahuje na žiadosti doručené od 1. mája 2009.

Útvary Komisie dôkladne preskúmali žiadosti, ktoré predložili Švédsko, Rakúsko a Holandsko, v súlade s nariadením (ES) č. 1927/2006 a najmä s jeho článkami 1, 2, 3, 4, 5 a 6.

Najdôležitejšie prvky posúdení možno zhrnúť takto:

Vec EGF/2009/007 SE/ Volvo

1. Švédske orgány predložili žiadosť Komisii 5. júna 2009. Táto žiadosť bola založená na osobitných intervenčných kritériách stanovených v článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v rámci lehoty 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

Keďže táto žiadosť bola doručená po 1. máji 2009, posudzovala sa (v súlade s článkom 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 546/2009 z 18. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1927/2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii) na základe upravených pravidiel stanovených v nariadení (ES) č. 546/2009.

2. Švédsko predložilo túto žiadosť na základe intervenčných kritérií stanovených v článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v znení zmien a doplnení, v ktorom sa vyžaduje minimálne 500 prepustených pracovníkov v období štyroch mesiacov. Toto obdobie plynie od 1. decembra 2008 do 31. marca 2009. Žiadosť sa týka 4 687 pracovníkov prepustených z 26 výrobných závodov, pričom 2 258 z nich prepustila spoločnosť Volvo Cars. Počet pracovníkov pripadajúcich na jeden závod, ktorých prepustili dodávateľské spoločnosti, sa pohybuje od 7 do 299.
3. Z celkového počtu 4 687 prepustených pracovníkov sa 3 126 zaevidovalo vo verejných službách zamestnanosti.
4. Na účely preukázania súvislosti medzi prepúšťaním pracovníkov a celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou Švédsko tvrdí, že kríza zasiahla automobilový priemysel veľmi ťažko, pričom citovalo oznámenie Komisie z 25. februára 2009 „Reakcia na krízu v európskom automobilovom priemysle“⁴. Keďže povaha súčasnej

¹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

³ Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2009, s. 26.

⁴ KOM(2009) 104 v konečnom znení.

krízy je celosvetová, postihnuté sú všetky trhy a zostáva málo oblastí rastu, ak vôbec nejaké, ktoré by kompenzovali prudký pokles vo väčšine krajín. Spoločnosť Volvo Cars, ktorú vlastní celosvetová spoločnosť Ford Motor Corporation, sa borí s problémami, ktorým čelí americký trh s automobilmi, ktorý bol obzvlášť vážne postihnutý krízou. Súčasnú ťažkosť s prístupom k úverom vyvolávajú ďalšie vážne obavy v spoločnosti Volvo Cars a medzi jej dodávateľmi, pokiaľ ide o výrobu aj predaj, pretože spotrebitelia sú teraz obmedzení vo svojom prístupe k finančným prostriedkom.

5. Celosvetová finančná a hospodárska kríza viedla k rýchlemu poklesu dopytu po autách na celom svete. Pokles dopytu, ktorý sa začal v roku 2008, bol pre švédsku vládu nepredvídateľný a tempo a rýchlosť poklesu dopytu po prepuknutí finančnej krízy boli neočakávané. Predchádzajúce obchodné cykly boli vo svojej podstate pomalšie a regionálnejšie, čo umožnilo automobilovému priemyslu prispôbiť sa primeraným spôsobom. Naproti tomu v súčasnej kríze boli trhy zasiahnuté súčasne na celom svete, pričom sa ovplyvnil dopyt zákazníkov aj prístup k úverom.
6. Miestny a regionálny vplyv je v žiadosti stanovený takto:

K prepusteniu 73 % pracovníkov došlo v regióne Västsverige spadajúcom do NUTS II (nomenklatura teritoriálnych jednotiek na štatistické účely). Hoci sa tento región v zmysle hrubého domáceho produktu (HDP) pripadajúceho na obyvateľa približuje k celoštátnemu priemeru, bol zasiahnutý zvýšením počtu konkurzov o 43 % počas prvého štvrťroka 2009 v porovnaní s rovnakým štvrťrokom 2008. Počet prepustených pracovníkov počas posledného štvrťroka 2008 a prvého štvrťroka 2009 bol takmer deväťkrát vyšší ako počas rovnakého obdobia v predošlom roku.

Automobilový priemysel je najdôležitejším priemyselným zoskupením vo Švédsku. V roku 2007 bolo v automobilovom priemysle zamestnaných viac ako 77 000 osôb, pričom 39 000 z nich pracovalo v okrese Västra Götaland. V novej správe sa vypočítalo, že v uvedenom okrese je v širšom automobilovom priemysle (s jeho dodávateľmi v iných odvetviach) zamestnaných spolu 60 000 až 70 000 pracovníkov, čo zodpovedá približne 8 až 9 % jeho celkovej zamestnanosti.

Región Västsverige bol zasiahnutý nielen prepustením pracovníkov zo spoločnosti Volvo Cars, ale aj pracovníkov spoločností Saab a Volvo AB⁵ a ich dodávateľov. Počet nezamestnaných pracovníkov v marci 2009 bol o 60 % vyšší, ako v marci 2008. V niektorých mestách predstavuje počet pracovníkov prepustených z automobilového priemyslu veľký podiel na celkovej zamestnanosti, napríklad, v meste Färgelanda (8,1 %), Olofström (6 %) a Dals-Ed (4,2 %).

Švédske orgány odhadujú, že strata 1 000 pracovných miest v automobilovom priemysle by znamenala nepriame prepustenie ďalších 1 600 pracovníkov v podnikateľskom a obchodnom odvetví, ako aj v doprave, stavebníctve, súkromných službách a nákladnej doprave. Okrem toho by bolo postihnuté aj veľmi rozvinuté odvetvie výskumu a vývoja (V a V), keďže na automobilový priemysel pripadá 16 % švédskych výdavkov na V a V.

⁵ Volvo AB je švédskou materskou spoločnosťou vo svetovom koncerne vyrábajúcom ťažké vozidlá a podobné výrobky. Spoločnosť Volvo AB predala spoločnosť Volvo Cars spoločnosti Ford v roku 1999.

Na záver, za týchto okolností možno prepúšťanie pracovníkov považovať za jav, ktorý má značný negatívny vplyv na miestne a regionálne hospodárstvo.

7. Švédske orgány odhadujú, že približne 1 500 pracovníkov prijme ponuku súboru opatrení EGF.
8. Pokiaľ ide o splnenie kritérií stanovených v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, švédske orgány vo svojej žiadosti:

Potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd.

Preukázali, že opatrenia poskytujú podporu jednotlivým pracovníkom a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu spoločností alebo odvetví.

Potvrdili, že na hore uvedené oprávnené opatrenia sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov Spoločenstva.

Z uvedených dôvodov sa navrhuje prijať žiadosť **EGF/2009/007 SE/Volvo** predloženú Švédskom, ktorá sa týka prepustených pracovníkov spoločnosti Volvo Cars a jej 23 dodávateľov a výrobcov na nadväzujúcich trhoch, keďže boli predložené priame a jasné dôkazy, že toto prepúšťanie pracovníkov je dôsledkom celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy. Navrhol sa koordinovaný súbor oprávnených personalizovaných služieb, na ktoré sa požaduje príspevok z EGF vo výške **9 839 674 EUR**.

Vec EGF/2009/009 AT/Steiermark

9. Rakúske orgány predložili žiadosť Komisii 9. júla 2009 a 23. júla a 18. augusta 2009 ju doplnili o ďalšie informácie. Táto žiadosť bola založená na osobitných intervenčných kritériách stanovených v článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v rámci lehoty 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.
10. Rakúsko predložilo túto žiadosť na základe intervenčného kritéria stanoveného v článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v znení zmien a doplnení, v ktorom sa vyžaduje minimálne 500 prepustených pracovníkov v období 9 mesiacov v odvetví NACE 2 (štatistická klasifikácia ekonomických činností) v jednom regióne alebo v dvoch susediacich regiónoch na úrovni NUTS II.
11. V žiadosti sa uvádza spolu 744 prepustených pracovníkov počas 9-mesačného referenčného obdobia v 9 podnikoch pôsobiacich v divízii 29 („výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov“) NACE Revision 2 v jedinom regióne NUTS II, Štajersko (AT22). Toto obdobie plynie od 27. augusta 2008 do 27. mája 2009. Z tohto počtu prepustených pracovníkov sa údaj 588 pracovníkov vypočítal v súlade s článkom 2 odsek 2 prvá zarážka nariadenia (ES) č. 1927/2006 a údaj 156 pracovníkov sa vypočítal v súlade s druhou zarážkou toho istého ustanovenia.
12. Na účely preukázania súvislosti medzi prepúšťaním pracovníkov a celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou Rakúsko tvrdí, že kríza viedla k prudkému poklesu celosvetového dopytu po autách. V žiadosti sa uvádzajú údaje Eurostatu o obchode, ktoré sa týkajú vývozu cestných vozidiel všeobecne, a najmä osobných áut. V období

medzi januárom 2008 a januárom 2009 sa vývoz cestných vozidiel z 27 krajín Spoločenstva do krajín mimo Spoločenstva znížil o 47,7 % a v prípade osobných áut o 52,5 %. V prípade Rakúska bol pokles v rovnakom období dokonca ešte výraznejší: vývoz cestných vozidiel sa znížil o 51,3 % a vývoz osobných vozidiel o 59,4 %. Vzhľadom na vysokú mieru vzájomnej závislosti medzi podnikmi v rámci automobilového odvetvia a nízku úroveň diverzifikácie mnohých dodávateľov nastala kríza v celom automobilovom zoskupení.

13. Rakúske orgány tvrdia, že prepúšťanie pracovníkov v automobilovom odvetví je potrebné vnímať z hľadiska súčasnej krízy. Skutočnosť, že túto krízu nebolo možné predvídať, je preukázaná radikálnymi úpravami prognóz skutočného rastu HDP smerom nadol, ktoré od začiatku roka 2008 opakovane vykonávali medzinárodné orgány, ako napríklad Európska komisia a Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD – Organisation for Economic Co-operation and Development). V žiadosti sa napríklad uvádzajú prognózy HDP, ktoré uverejnila Európska komisia v novembri 2007 (rast plus 2,1 %), v porovnaní s prognózou z januára 2009 (rast mínus 1,9 %). Finančná kríza, celosvetový pokles hospodárskych činností, rastúce ťažkosti so získaním prístupu k úverom a zvyšujúca sa neistota spôsobená, okrem iného, nestálosťou cien ropy a motorových palív, viedli v automobilovom odvetví k prudkému a nepredvídateľnému zníženiu objemov predaja.
14. Miestny a regionálny vplyv je v žiadosti stanovený takto:

Spolková krajina Štajersko, v ktorej došlo k prepúšťaniu pracovníkov, trpí štrukturálnymi nedostatkami, najmä tým, že má pomerne malý podiel odvetvia služieb, jej hospodárstvo je orientované na vývoz a je veľmi závislá od dopytu v automobilovom odvetví. V roku 2008 mal automobilový priemysel v Štajersku podiel na zamestnanosti 2,8 % (v porovnaní s iba 1,4 % v prípade Rakúska) a s prihliadnutím na jeho dodávateľov na nadväzujúcich trhoch a výrobcov tento podiel predstavuje približne 7,5 %. To spôsobuje, že tento región je osobitne postihnutý vplyvmi celosvetovej krízy. Značne postihnutou bude oblasť okolo Grazu, v ktorej sa nachádza väčšina podnikov, ktoré prepúšťajú pracovníkov. V roku 2008 bol priemerný počet nezamestnaných, ktorí spadajú do pôsobnosti regionálneho úradu práce v Grazi, 11 318. Počet 744 prepustených pracovníkov v tejto žiadosti predstavuje zvýšenie približne o 7 %.

Za týchto okolností možno prepúšťanie zamestnancov považovať za jav, ktorý má značný negatívny vplyv na miestne a regionálne hospodárstvo.

15. Žiadosť sa týka 744 prepustených pracovníkov v 9 podnikoch, pričom pomoc z EGF je zameraná na 400 z nich.
16. Pokiaľ ide o splnenie kritérií článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, rakúske orgány vo svojej žiadosti:

Potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd.

Preukázali, že opatrenia poskytujú podporu jednotlivým pracovníkom a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu spoločností alebo odvetví.

Potvrdili, že na hore uvedené oprávnené opatrenia sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov Spoločenstva.

Z uvedených dôvodov sa navrhuje prijať žiadosť EGF/2009/009 AT/Steiermark predloženú Rakúskom, ktorá sa týka prepustených pracovníkov v 9 podnikoch v Štajersku zapojených do výrobných činností spadajúcich do divízie 29 („výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov“) NACE Revision 2, keďže boli predložené priame a jasné dôkazy, že toto prepúšťanie pracovníkov je dôsledkom celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy. Preto sa navrhol koordinovaný súbor oprávnených personalizovaných služieb, na ktoré sa požaduje príspevok z EGF vo výške **5 705 635 EUR**.

Vec EGF/2009/011 NL/Heijmans N.V.

17. Holandsko predložilo žiadosť Komisii 4. augusta 2009. Táto žiadosť bola založená na osobitných intervenčných kritériách stanovených v článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v rámci lehoty 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

Keďže táto žiadosť bola doručená po 1. máji 2009, posudzovala sa (v súlade s článkom 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 546/2009 z 18. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1927/2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii) na základe upravených pravidiel stanovených v nariadení (ES) č. 546/2009.

18. Holandsko predložilo túto žiadosť na základe intervenčných kritérií stanovených v článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v ktorom sa vyžaduje minimálne 500 prepustených pracovníkov v období štyroch mesiacov v podniku v členskom štáte, vrátane pracovníkov prepustených v podnikoch jeho dodávateľov alebo výrobcov na nadväzujúcich trhoch.

19. V žiadosti sa uvádza 570 prepustených pracovníkov v podniku Heijmans N.V. počas štvormesačného referenčného obdobia od 29. januára 2009 do 29. mája 2009. Počet 474 z týchto prepustených pracovníkov sa vypočítal podľa ustanovení článku 2 ods. 2 prvej zarážky nariadenia (ES) č. 1927/2006 a počet 96 sa vypočítal podľa ustanovení druhej zarážky toho istého ustanovenia.

20. Na účely preukázania súvislosti medzi prepúšťaním pracovníkov a celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou Holandsko tvrdí, že odvetvie stavebníctva bolo jedným z prvých hospodárskych odvetví, ktoré boli postihnuté krízou. Od začiatku roka 2008 sa ceny surovín, napríklad ocele, palív a rôznych materiálov na výstavbu ciest, zvýšili exponenciálne. To malo vplyv na ziskové rozpätie stavebných firiem a viedlo k zvýšenému dopytu po financovaní projektov prostredníctvom pôžičiek, ktoré začalo podliehať veľmi prísnyim pravidlám. Súčasne v dôsledku klesajúcej dôvery spotrebiteľov, nízkym cenám domov a vysokým cenám hypoték sa znížil dopyt po nových domoch a administratívnych budovách. V dôsledku hospodárskej krízy neboli investori ochotní zapojiť sa do nových projektov výstavby. Očakáva sa, že výstavba nových domov poklesne v roku 2009 o 10,5 % a v roku 2010 o 11 %⁶ a projekty nových budov verejných sietí sa v roku 2009 znížia o 6 % a v roku 2010

⁶ EIB – Holandský hospodársky inštitút pre stavebný priemysel, január 2009.

o 10 %⁷. Tento pokles dopytu má silný negatívny vplyv na zamestnanosť v odvetví stavebníctva.

21. Finančná a hospodárska kríza viedla k náhlemu kolapsu svetovej ekonomiky s obrovským dosahom na mnoho odvetví. Hospodárska situácia sa od roku 2008 neriadila trendmi predchádzajúcich rokov. Nejde o postupný hospodársky pokles, na ktorý sa spoločnosti mohli pripraviť. Spoločnosť Heijmans N.V. investovala pred krízou značné finančné prostriedky, aby získala certifikát oprávňujúci vykonávať stavebné práce na železničiach v Holandsku a aby rozšírila svoje činnosti do iných členských štátov Spoločenstva. Táto stratégia a súvisiace investície spoločnosti by sa boli oddialili, ak by spoločnosť bola schopná predvídať krízu.

22. Miestny a regionálny vplyv je v žiadosti stanovený takto:

Žiadateľ tvrdí, že prepúšťanie pracovníkov bude mať dosah na všetkých troch úrovniach. Na vnútroštátnej úrovni, keďže Heijmans N.V. má dcérske spoločnosti nachádzajúce sa po celom Holandsku a pracovníci boli prepustení v týchto mestách: Groningen, Leeuwarden, Assen, Hengelo, Eindhoven, Best, Rosmalen, Tilburg, Breda a Rotterdam. Na regionálnej úrovni, pretože asi 40 % pracovníkov bolo prepustených v provincii Severný Brabant. Na miestnej úrovni, pretože 15 % pracovníkov bolo prepustených v Rotterdame. Provincia Severný Brabant aj mesto Rotterdam zaznamenali nadpriemerný pokles hospodárskej činnosti už v roku 2008. Za týchto okolností možno prepúšťanie pracovníkov považovať za jav, ktorý má značný negatívny vplyv na miestne a regionálne hospodárstvo.

Holandské orgány tvrdia, že okrem 570 pracovníkov prepustených počas referenčného obdobia došlo v spoločnosti Heijmans N.V. k strate viac ako 400 ďalších pracovných miest, čo malo dosah najmä na pracovníkov s pracovnými zmluvami na dobu určitú. Okrem toho sa stratilo niekoľko stoviek pracovných miest, na ktoré sa prijímali samostatne zárobkovo činné osoby pracujúce pre rôzne projekty spoločnosti Heijmans N.V. po celom Holandsku. Značný pokles činnosti spoločnosti Heijmans N.V. bude mať vplyv aj na dodávateľov v oblastiach dopravy, zariadení, poradenstva a montáže.

Za týchto okolností možno prepúšťanie pracovníkov považovať za jav, ktorý má značný negatívny vplyv na miestne, regionálne a vnútroštátne hospodárstvo.

23. Žiadosť sa týka 570 prepustených pracovníkov v jednom podniku Heijmans N.V., pričom pomoc z EGF je určená pre 435 z nich.

24. Pokiaľ ide o splnenie kritérií stanovených v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, Holandské orgány vo svojej žiadosti:

Potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd.

Preukázali, že opatrenia poskytujú podporu jednotlivým pracovníkom a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu spoločností alebo odvetví.

⁷ To isté.

Potvrdili, že na oprávnené opatrenia uvedené v bodoch 14 a 16 sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov Spoločenstva.

Z uvedených dôvodov sa navrhuje prijať žiadosť EGF/2009/011 NL/Heijmans predloženú Holandskom, ktorá sa týka prepustených pracovníkov spoločnosti Heijmans N.V, keďže boli predložené priame a jasné dôkazy, že toto prepúšťanie pracovníkov je dôsledkom celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy. Preto sa navrhol koordinovaný súbor oprávnených personalizovaných služieb, na ktoré sa požaduje príspevok z EGF vo výške **386 114 EUR**.

Financovanie

Celkový ročný rozpočet, ktorý je k dispozícii pre EGF, je 500 miliónov EUR. Na predchádzajúce žiadosti v roku 2009 sa už mobilizovala suma 37 107 624 EUR, a preto zostala k dispozícii suma 462 892 376 EUR. Komisiou navrhnuté finančné príspevky z fondu sú založené na informáciách, ktoré poskytli žiadatelia.

Na základe žiadostí o podporu z fondu predloženej Švédskom, Rakúskom a Holandskom, v ktorej sa uvádza postihnutie automobilového odvetvia, respektíve odvetvia stavebníctva, sú celkové odhady koordinovaných súborov personalizovaných služieb, ktoré sa majú financovať, takéto:

EGF/2009/007 SE/ Volvo	9 839 674 EUR
EGF/2009/009 AT/ Steiermark	5 705 635 EUR
EGF/2009/011 NL/Heijmans NV	386 114 EUR
Spolu	15 931 423 EUR

Na základe preskúmania týchto žiadostí⁸ a po posúdení maximálnej možnej sumy grantu z fondu stanovenej v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006, ako aj možnosti prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, Komisia navrhuje uvoľniť z EGF celkovú sumu **15 931 423 EUR**, ktorá sa má prideliť v rámci výdavkovej kapitoly 1a finančného rámca.

Vzhľadom na požadovanú sumu podpory zostane k dispozícii viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy vyčlenenej pre EGF na poskytnutie finančných prostriedkov počas posledných štyroch mesiacov roka, ako to vyžaduje článok 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Predložením tohto návrhu na uvoľnenie finančných prostriedkov z fondu Komisia začína zjednodušený postup trialógu, ako sa vyžaduje v bode 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, aby sa v rámci oboch zložiek rozpočtového orgánu dosiahla dohoda o potrebe použiť fond a o požadovanej sume. Komisia vyzýva prvú z dvoch zložiek rozpočtového orgánu, ktorá na príslušnej politickej úrovni dosiahne dohodu o predbežnom návrhu na mobilizáciu, aby o svojich zámeroch informovala druhú zložku rozpočtového orgánu a Komisiu.

⁸ Oznámenie Komisii o žiadostiach na mobilizáciu Európskeho fondu na prispôbenie sa globalizácii predložených Švédskom (SEK(2009)1379), Rakúskom (SEK(2009)1385) a Holandskom (SEK(2009)1321), ktoré obsahuje analýzu vykonanú Komisiou.

V prípade nesúhlasu jednej z dvoch zložiek rozpočtového orgánu bude zvolané oficiálne zasadnutie trialógu.

Komisia predloží žiadosť o presun s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2009 osobitné viazané a platobné rozpočtové prostriedky v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁹, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii¹⁰, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie¹¹,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) sa zriadil s cieľom poskytovať dodatočnú podporu prepúšťaným pracovníkom, ktorých zasiahli dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, a pomôcť pri ich opätovnom začleňovaní na trh práce.
- (2) Rozsah uplatňovania EGF sa rozšíril na žiadosti predložené od 1. mája 2009, aby zahŕňal podporu určenú pre pracovníkov, ktorí boli prepustení v dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu EGF v rámci ročného stropu 500 miliónov EUR.
- (4) Švédsko predložilo žiadosť o mobilizáciu EGF v súvislosti s prepúšťaním pracovníkov v automobilovom odvetví 5. júna 2009. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančných príspevkov stanovené v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006, preto Komisia navrhuje uvoľniť sumu **9 839 674 EUR**.
- (5) Rakúsko predložilo žiadosť o mobilizáciu EGF v súvislosti s prepúšťaním pracovníkov v automobilovom odvetví 9. júla 2009. Táto žiadosť spĺňa požiadavky

⁹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

¹¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

na stanovenie finančných príspevkov stanovené v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006, preto Komisia navrhuje uvoľniť sumu **5 705 635 EUR**.

- (6) Holandsko predložilo žiadosť o mobilizáciu EGF v súvislosti s prepúšťaním pracovníkov v odvetví stavebníctva 4. augusta 2009. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančných príspevkov stanovené v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006, preto Komisia navrhuje uvoľniť sumu **386 114 EUR**.
- (7) EGF by sa preto mal mobilizovať, aby sa z neho poskytol finančný príspevok na žiadosti predložené Švédskom, Rakúskom a Holandskom.

SA ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2009 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu **15 931 423 EUR** vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*